

حالات الطوارئ الكيميائية

Chemical Emergencies

A chemical emergency occurs when toxic chemicals are released into the air, put in food or released in water during an accident or attack. The chemicals may be gases, liquids or solids. The chemicals may be harmful to people and the environment. Chemicals may harm people if they are breathed in, absorbed through the skin or swallowed.

Watch for signs of a chemical emergency such as:

- Watery eyes
- Shortness of breath or choking
- Problems with movement or walking
- Confused thoughts
- Twitching movements
- Burning skin

An increase in sick or dead birds, fish or small animals may be another sign of a chemical emergency.

During a Chemical Emergency

Listen for reports on the television, radio, social media or Internet.

- Local or state officials will let you know what signs to look for.
- Officials will tell you whether to stay inside or leave your home.
- If you are told to stay inside:
 - › Turn off all furnaces, air conditioners and fans.
 - › Close vents.
 - › Close and lock all doors and windows.

تحدث حالة الطوارئ الكيميائية عند خروج مواد كيميائية سامة إلى الهواء أو المياه خلال حادث أو هجوم أو عند وصولها إلى الطعام. وقد تكون المواد الكيميائية في صورة غازية أو سائلة أو صلبة. كما أنها قد تكون ضارة بالنسبة للأشخاص وللبيئة. ولا تسبب هذه المواد الكيميائية الضرر للأشخاص إلا في حالة دخولها للجسم عن طريق التنفس أو امتصاصها من خلال الجلد أو ابتلاعها.

ومن العلامات المصاحبة لحالات الطوارئ الكيميائية التي يجب التنبيه لها:

- إفراز العينين للدموع بغزارة
- ضيق التنفس أو الاختناق
- حدوث مشاكل في الحركة أو المشي
- اضطراب الأفكار
- ارتعاش الجسم
- الشعور بحرقة في الجلد

كما أن الزيادة في أعداد الطيور أو الأسماك أو الحيوانات الصغيرة المريضة أو النافقة قد تكون علامة أخرى لحالات الطوارئ الكيميائية.

أثناء حالات الطوارئ الكيميائية

استمع إلى التقارير التي تُبث عبر التلفزيون أو الإذاعة أو مواقع التواصل الاجتماعي أو الإنترنت.

- سيقوم مسؤولو الولاية أو المسؤولون المحليون بإبلاغك عن العلامات التي يجب التنبيه لها.
- سيخبرك المسؤولون عما إذا كان يجب عليك البقاء داخل المنزل أو مغادرته.
- إذا طُلب منك البقاء في المنزل:
 - ◀ قم بإيقاف تشغيل جميع الأفران وأجهزة التكييف والمراوح.
 - ◀ أغلق الفتحات والمنافذ.
 - ◀ أغلق جميع الأبواب والنوافذ مع استخدام الأقفال.

If you feel sick, call your doctor right away or go to the hospital.

عند الشعور بالإعياء، يجب الاتصال بالطبيب على الفور أو الذهاب إلى المستشفى.

If you see a chemical release:

- Leave the area right away.
- Cover your nose and mouth with fabric to filter the air but still allow breathing.
- Find shelter.
 - If the chemical is in a building, leave the building without passing through the chemical. If you cannot leave the building, move as far away as you can from the chemical.
 - If you are outside, find the fastest way to get away from the chemical. If you can tell which way the wind is blowing, move in the opposite direction or upwind. If you cannot stay upwind or get away from the chemical, go inside a building.
- Call the police if they are not aware of the chemical emergency.

إذا لاحظت خروج مادة كيميائية:

- غادر المنطقة على الفور.
- يجب تغطية فمك وأنفك بالقماش لتنقية الهواء بشكل لا يمنعك من التنفس.
- حاول الوصول إلى مكان آمن.
 - ◀ إذا كانت المادة الكيميائية في أحد المباني فقم بمغادرة المبنى مع تجنب المكان الذي تتواجد به المادة الكيميائية. وإذا لم تستطع مغادرة المبنى، فتحرك بعيداً قدر الإمكان عن المادة الكيميائية.
 - ◀ إذا كنت بالخارج، فابتعد عن المادة الكيميائية بأسرع ما يمكن. وإذا كان بإمكانك معرفة الاتجاه الذي تهب فيه الرياح، فتحرك في الاتجاه المعاكس للرياح. وإذا لم تستطع البقاء في الاتجاه المعاكس للرياح أو البقاء خارج نطاق المادة الكيميائية فقم بالدخول إلى أحد المباني.
- اتصل بالشرطة في حالة عدم معرفتهم بحدوث حالة الطوارئ الكيميائية.

If you have gotten some chemical on you or you think you may have gotten some chemical on you:

- Take off your clothes and put them in a plastic bag. Seal the bag tightly.
- Take a shower or wash your skin and hair well with soap and water. Do not scrub the chemical into your skin. If outside, look for a hose or any source of water.
- Put on clean clothes.
- Seek medical care if you have signs of a chemical emergency.

في حالة تعلق مادة كيميائية على جسمك أو إذا كنت تشك بوجود بعض المواد الكيميائية على جسمك:

- اخلع ملابسك وضعها في حقيبة بلاستيكية. مع إحكام غلق الحقيبة.
- خذ حمامًا أو اغسل جلدك وشعرك جيدًا بالماء والصابون. لا تقم بفرك المادة الكيميائية في جلدك. وإذا كنت بالخارج فابحث عن خرطوم أو أي مصدر للمياه.
- ارتد ملابس نظيفة.
- حاول الحصول على الرعاية الطبية إذا شعرت بعلامات حالة الطوارئ الكيميائية.

If certain chemicals get on people, officials may have them go through **decontamination**. This involves removing clothes and showering to wash the chemicals from the skin. This may be done in a portable shower unit.

في حالة تعلق بعض المواد الكيميائية بالجسم، فإن المسؤولين قد يدخلوا هذا الشخص في **عملية تطهير**. وهذا ينطوي على خلع الملابس والاستحمام لغسل المواد الكيميائية من الجلد. ويمكن القيام بذلك في وحدة الدش المحمولة.